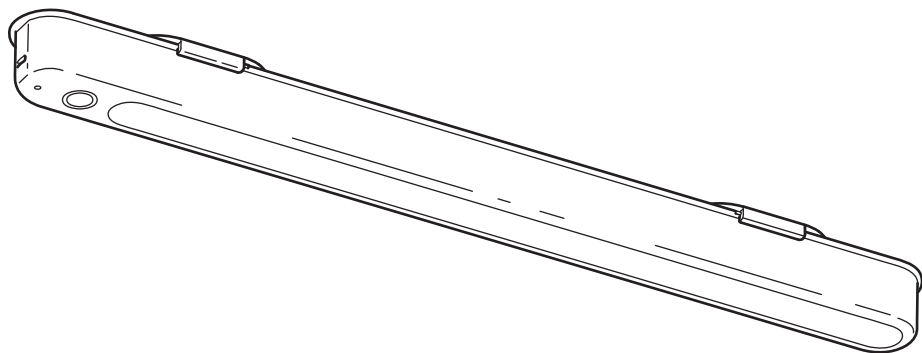


# ROLFSTORP



Design and Quality  
IKEA of Sweden

**English**

ALWAYS REMOVE THE BATTERIES BEFORE STORING.

**English**

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

**English**

ONLY USE A SAFETY TRANSFORMER WITH A SELV OUTPUT AS A SUPPLY FOR THE PRODUCT.

**English**

Only use batteries that are intended for the product. Do not mix old and new batteries, different brands or types.

**English**

Batteries are sold separately. IKEA recommends LADDA rechargeable battery 2450 mAh HR6 AA 1.2V. 3 pieces required.

**Deutsch**

VOR DEM WEGLEGEN IMMER DIE AKKUS/ BATTERIEN ENTNEHMEN.

**Deutsch**

Das Leuchtmittel dieser Leuchte ist nicht auswechselbar. Wenn das Leuchtmittel verbraucht ist, muss das komplette Produkt entsorgt werden.

**Deutsch**

NUR SICHERHEITSTRANSFORMATOR MIT SCHUTZKLEINSPANNUNG (SELV) ALS STROMQUELLE FÜR DIESES PRODUKT BENUTZEN.

**Deutsch**

Nur Batterien verwenden, die für das jeweilige Produkt geeignet sind. Weder gebrauchte und neue Batterien kombinieren noch Batterien verschiedener Fabrikate oder Typen.

**Deutsch**

Batterien sind separat erhältlich. IKEA empfiehlt LADDA aufladbare Akkus 2450 mAh HR6 AA 1,2V. 3 Stück werden benötigt.

**Français**

TOUJOURS RETIRER LES PILES AVANT RANGEMENT.

**Français**

La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

**Français**

Utiliser uniquement un transformateur de sécurité avec une sortie de type SELV (Safety Extra Low Voltage - Très basse tension de sécurité) pour l'alimentation électrique de ce produit.

**Français**

N'utiliser que des piles compatibles avec le produit. Ne pas mélanger des piles neuves et anciennes, ou des piles de marques et types différents.

**Français**

Piles vendues séparément. IKEA recommande les piles rechargeables LADDA 2450 mAh HR6 AA 1,2V. 3 piles sont nécessaires.

**Nederlands**

VERWIJDER DE BATTERIJEN ALTIJD BIJ HET OPBERGEN.

**Nederlands**

De lichtbron in deze armatuur kan niet worden vervangen, dus wanneer de lichtbron verbruikt is, moet de hele armatuur worden vervangen.

**Nederlands**

GEBRUIK VOOR DIT PRODUCT UITSLUITEND EEN VEILIGHEIDSTRANSFORMATOR EXTRA LAGE SPANNING (SELV) ALS STROOMBRON.

**Nederlands**

Gebruik alleen batterijen die bedoeld zijn voor dit product. Combineer geen nieuwe en oude batterijen, verschillende merken of typen.

**Nederlands**

Batterijen worden apart verkocht. IKEA adviseert de oplaadbare batterijen LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Je hebt er 3 nodig.

**Dansk**

BATTERIERNE SKAL ALTID TAGES UD, FØR  
PRODUKTET SÆTTES VÆK TIL OPBEVARING.

**Dansk**

Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes. Når  
pæren ikke længere fungerer, skal hele lampen  
udskiftes.

**Dansk**

BRUG KUN EN SIKKERHEDSTRANSFORMER  
MED SELV-STIK SOM STRØMFORSYNING TIL  
PRODUKTET.

**Dansk**

Brug kun batterier, der er beregnet til produktet.  
Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af  
forskellige typer.

**Dansk**

Batterier sælges separat. IKEA anbefaler LADDA  
genopladelige batterier 2450 mAh HR6 AA 1,2V. 3  
stk. kræves.

**Íslenska**

FJARLÆGID ÁVALT RAFHLÖÐUR ÁÐUR EN VARAN  
ER SETT Í GEYMSLU.

**Íslenska**

Ekki er hægt að skipta um ljósgjafa í þessum  
lampa. Þegar ljósgjafinn brennur út þarf að skipta  
út öllum lampanum.

**Íslenska**

AÐEINS NOTA SPENNUBREYTI MEÐ  
ÖRYGGISSMÁSPENNU TIL AÐ TENGJA VÖRUNA.

**Íslenska**

Notaðu aðeins rafhlöður sem eru ætlaðar vörunni.  
Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður,  
mismunandi tegundir eða merki.

**Íslenska**

Rafhlöður eru seldar sér. IKEA mælir með LADDA  
hleðslurafhlöðum, 2.450 mAh, HR6, AA, 1,2 V. Þú  
þarft þrjár rafhlöður.

**Norsk**

TA ALLTID UT BATTERIENE VED OPPBEVARING.

**Norsk**

Lyskilden i denne armaturen er ikke utskiftbar.  
Når lyskilden når slutten av levetiden må hele  
armaturen skiftes ut.

**Norsk**

BRUK KUN EN SIKKERHETSTRANSFORMATOR MED  
EKSTRA LAV SPENNING (SELV) SOM STRØMKILDE  
TIL PRODUKTET.

**Norsk**

Bruk bare batterier som er beregnet for dette  
produktet. Ikke bland gamle og nye batterier,  
forskjellige merker eller typer.

**Norsk**

Batterier selges separat. IKEA anbefaler LADDA  
oppladbare batterier, 2450 mAh HR6 AA 1,2 v. Du  
trenger 3 stk.

**Suomi**

PARISTOT/AKUT IRROTETTAVA, KUN TUOTETTA EI  
OLE TARKOITUS KÄYTTÄÄ VÄHÄÄN AIKAAN.

**Suomi**

Tässä valaisimessa oleva valonlähde ei ole  
vaihdeettavissa. Kun valonlähde tulee käyttöikänsä  
päähän, koko valaisin on vaihdettava uuteen.

**Suomi**

KÄYTÄ TUOTTEEN VIRRANLÄHTEENÄ VAIN  
TURVAMUUNTAJAA, JOSSA ON SELV-ULOSTULO.

**Suomi**

Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja  
paristoja/akkuja. Älä sekoittele vanhoja ja uusia  
paristoja/akkuja tai erimerkkisiä ja -tyyppisiä  
paristoja/akkuja.

**Suomi**

Paristot myydään erikseen (tarvitaan yhteensä 3  
kpl). Suosittelemme 1,2 V:n ladattavia LADDA-AA-  
paristoja HR6, 2450 mAh.

**Svenska**

TA ALLTID UR BATTERIERNA VID FÖRVARING.

**Svenska**

Den här armaturens ljuskälla går inte att ersätta, så när ljuskällan är förbrukad ska hela armaturen ersättas.

**Svenska**

ANVÄND ENBART EN SÄKERHETSTRANSFORMATOR MED SKYDDSKLENSPÄNNING (SELV) SOM STRÖMKÄLLA TILL PRODUKTEN.

**Svenska**

Använd endast batterier som är avsedda för produkten. Blanda inte nya och gamla batterier, olika varumärken eller typer.

**Svenska**

Batterier säljs separat. IKEA rekommenderar de laddningsbara batterierna LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. 3 stycken behövs.

**Česky**

PŘED ULOŽENÍM VŽDY VYJMĚTE BATERIE.

**Česky**

Žárovku u tohoto osvětlení nelze vyměnit; jakmile dojde žárovka na konec své životnosti, je potřeba vyměnit celé osvětlení.

**Česky**

NA PODPORU VÝROBKU POUŽÍVEJTE POUZE BEZPEČNOSTNÍ TRANSFORMÁTOR S VÝSTUPEM SELV.

**Česky**

Používejte pouze baterie určené pro tento výrobek. Nekombinujte staré a nové baterie, různé značky a typy.

**Česky**

Baterie se prodávají zvlášť. IKEA doporučuje dobíjecí baterie LADDA 2450 mAh HR6 AA 1,2 V. Výrobek vyžaduje 3 ks baterií.

**Español**

QUITA SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE GUARDARLO.

**Español**

La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable. Cuando finalice la vida útil de la fuente de luz, se deberá reemplazar la luminaria por completo.

**Español**

UTILIZAR ÚNICAMENTE UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD CON SALIDA SELV (Safety Extra Low Voltage) COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL PRODUCTO.

**Español**

Utiliza sólo pilas compatibles con el producto. No mezcles pilas nuevas y viejas, ni pilas de marca y tipo distinto.

**Español**

Las pilas se venden aparte. IKEA recomienda pilas recargables LADDA 2450 mAh, HR6 AA 1,2V; se necesitan 3 piezas.

**Italiano**

TOGLI SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI METTERE VIA IL PRODOTTO.

**Italiano**

La fonte luminosa di questa illuminazione non può essere sostituita. Quando la fonte luminosa raggiunge il termine del suo ciclo di vita, l'intera illuminazione dev'essere sostituita.

**Italiano**

USA SOLO UN TRASFORMATORE CON DOPPIO ISOLAMENTO COME ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL PRODOTTO.

**Italiano**

Usa esclusivamente il tipo di batteria specificato per questo prodotto. Non mescolare batterie vecchie e nuove o di tipi o marchi diversi.

**Italiano**

Le batterie sono vendute a parte. IKEA raccomanda le batterie ricaricabili LADDA 2450 mAh HR6 AA 1,2V. Ne servono 3.

**Magyar**

TÁROLÁS ELŐTT MINDIG TÁVOLÍTSD EL AZ ELEMÉKET.

**Magyar**

A lámpatestben található fényforrás nem cserélhető; amikor a fényforrás eléri élettartamának végét, az egész lámpatestet ki kell cserélni.

**Magyar**

CSAK BIZTONSÁGI TRANSZFORMÁTORT HASZNÁLJ A SELV KIMENETTEL A TERMÉK ELLÁTÁSÁHOZ.

**Magyar**

Kizárólag olyan elemeket használj, amelyek a termékhez megfelelő típusúak. Ne használj egyszerre régi és új vagy különböző típusú elemeket.

**Magyar**

Az elemek külön vásárolhatóak meg. Az IKEA a LADDA tölthető elemet javasolja (2450 mAh HR6 AA 1,2 V), amelyből három darabra lesz szükség.

**Polski**

PRZED ODSZTAWIENIEM NA PRZECZOWANIE ZAWSZE WYJMIJ BATERIE.

**Polski**

Źródło światła tej lampy nie jest wymienialne; w przypadku wyczerpania się źródła światła, wymianie podlega cała lampa.

**Polski**

DO ZASILANIA TEGO PRODUKTU NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE TRANSFORMATOR BEZPIECZEŃSTWA Z NAPIĘCIEM SELV.

**Polski**

Używaj tylko baterii przeznaczonych do tego produktu. Nie mieszaj baterii starych i nowych, różnych marek lub typów.

**Polski**

Baterie sprzedawane są oddzielnie. IKEA zaleca akumulatorki LADDA 2450 mAh HR6 AA 1,2V. Potrzebne są 3 sztuki.

**Eesti**

ENNE HOIUSTAMIST EEMALDAGE PATAREID.

**Eesti**

Selle valgusti valgusallikas ei ole asendatav; kui valgusallikas töö lõpetab, tuleb valgusti välja vahetada.

**Eesti**

KAUTAGE SELV VÄLJUNDIGA OHUTUSTRAFOT TOOTE TOITENA.

**Eesti**

Kasuta vaid selle toote jaoks mõeldud patareisid. Ära kasuta korraga vanu ja uusi, eri tüüpi või eri tootemargi patareisid.

**Eesti**

Patareisid müüakse eraldi. IKEA soovitab LADDA laetavat patareid 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Vaja 3 tükki.

**Latviešu**

PIRMS UZGLABĀŠANAS VIENMĒR IZŅĒMIET BATERIJAS.

**Latviešu**

Šīs lampas gaismas avots nav nomaināms - kad gaismas avots izdeg, jānomaina visa lampa.

**Latviešu**

IERĪCES DARBĪBAI LIETOJIET DROŠĪBAS TRANSFORMATORU AR DROŠĪBAS SPRIEGUMA IZEJU.

**Latviešu**

Izmanto tikai konkrētajai precei paredzētas baterijas. Pilnas baterijas nedrīkst lietot kopā ar daļēji izlādētām baterijām, cita ražotāja vai cita veida baterijām.

**Latviešu**

Baterijas pārdod atsevišķi. IKEA iesaka izmantot LADDA atkārtoti uzlādējamās baterijas 2450 mAh HR6 AA 1,2V. Nepieciešamas 3 baterijas.

**Lietuvių**

VISADA IŠIMKITE BATERIJAS, JEI KETINATE NENAUDOTI GAMINIO ILGESNĮ LAIKĄ.

**Lietuvių**

Švietuve įrengto šviesos šaltinio negalima pakeisti, todėl pasibaigus jo naudojimo laikui – pakeiskite šviestuvą nauju.

**Lietuvių**

NAUDOKITE TIK MAŽOS, SAUGIOS ĮTAMPOS TRANSFORMATORIŲ (SELV).

**Lietuvių**

Naudokite tik prietaisui tinkančias baterijas. Nenaudokite senų ir naujų, skirtingų gamintojų, skirtingo tipo baterijų kartu.

**Lietuvių**

Baterijos paduodamos atskirai. Rekomenduojame įkraunamas baterijas LADDA 2450 mAh, HR6, AA, 1,2 V. Reikia 3 vnt.

**Portugues**

RETIRE SEMPRE AS PILHAS ANTES DE GUARDAR.

**Portugues**

A fonte de iluminação desta luminária não é substituível: quando a sua vida útil termina, todo o produto deve ser substituído.

**Portugues**

USE APENAS UM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA COM SAÍDA SELV ENQUANTO ALIMENTAÇÃO DO PRODUTO.

**Portugues**

Use somente pilhas adequadas ao artigo. Não misture pilhas novas e antigas, marcas ou tipos diferentes.

**Portugues**

As pilhas são vendidas em separado. A IKEA recomenda as pilhas recarregáveis LADDA de 2450mAh HR6 AA 1,2V. São necessárias 3 pilhas.

**Româna**

SCOATE ÎNTOTDEAUNA BATERIILE ÎNAINTE DE A DEPOZITA.

**Româna**

Becul nu poate fi înlocuit; atunci când este nevoie, înlocuiște corpul de iluminat.

**Româna**

FOLOSEȘTE DOAR UN TRANSFORMATOR CA SURSĂ DE ALIMENTARE PENTRU PRODUS.

**Româna**

Folosește doar baterii potrivite pentru acest produs. Nu combina bateriile noi cu cele vechi, de mărci sau tipuri diferite.

**Româna**

Bateriile se vând separat. Recomandăm bateriile reîncărcabile LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Necesită 3 buc.

**Slovensky**

PRED SKLADOVANÍM VŽDY NAJPRV VYBERTE BATÉRIE.

**Slovensky**

Žiarovka v tomto osvetlení nieje nahraditeľná. Keď prestane svietiť svetlo, celá žiarovka musí byť vymenená.

**Slovensky**

S VÝROBKOM POUŽÍVAJTE LEN BEZPEČNOSTNÉ SELV TRAFO.

**Slovensky**

Používajte iba batérie určené do tohto výrobku. Nemiešajte nové a staré batérie alebo rozličné značky batérií.

**Slovensky**

Batérie predávame samostatne. Odporúčame nabíjateľné batérie LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Potrebne sú 3 ks batérií.



### **Български**

ВИНАГИ ОТСТРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ, ПРЕДИ  
ДА ПРИБЕРЕТЕ.

### **Български**

Светлинният източник в това осветително тяло не може да се подменя - в края на периода на експлоатация цялата лампа трябва да бъде сменена.

### **Български**

Използвайте само безопасен трансформатор със свръхниско напрежение за хранване на продукта.

### **Български**

Използвайте единствено батерии, които са предназначени за този продукт. Не комбинирайте стари и нови, различни марки или типове батерии.

### **Български**

Батериите се продават отделно. IKEA препоръчва акумулаторни батерии LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Необходими са 3 броя.

### **Hrvatski**

UVIJEK UKLONITI BATERIJU PRIJE ODLAGANJA  
PROIZVODA.

### **Hrvatski**

Izvor svjetla u ovom rasvjetnom tijelu ne može se zamijeniti; po prestanku rada izvora svjetla, zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

### **Hrvatski**

KORISTITE SAMO SIGURNOSNI TRANSFORMATOR  
SA SELV IZLAZOM ZA PUNJENJE PROIZVODA.

### **Hrvatski**

Upotrebljavati samo baterije koje su namijenjene za proizvod. Ne kombinirati stare i nove baterije, kao ni različite marke i vrste baterija.

### **Hrvatski**

Baterije se prodaju zasebno. IKEA preporučuje LADDA punjive baterije 2450 mAh HR6 AA 1,2 V. Potrebne su 3 baterije.

### **Ελληνικά**

ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

### **Ελληνικά**

Η πηγή φωτός που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό δεν μπορεί να αντικατασταθεί: όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

### **Ελληνικά**

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ENAN  
ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΚΥΚΛΩΜΑ SELV  
ΩΣ ΠΑΡΟΧΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

### **Ελληνικά**

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που ενδείκνυνται για το προϊόν. Μην ανακατεύετε παλιές με νέες μπαταρίες, διαφορετικά είδη ή τύπου.

### **Ελληνικά**

Οι μπαταρίες πωλούνται χωριστά. Η IKEA συνιστά επαναφορτιζόμενη μπαταρία LADDA 2450 mAh HR6 AA 1,2V. Χρειάζονται 3 τεμάχια.

### **Українська**

ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИБРАТИ НА ЗБЕРІГАННЯ,  
НЕОБХІДНО ВИТЯГТИ БАТАРЕЙКИ.

### **Українська**

Джерело світла цього світильника не підлягає заміні. Після закінчення терміну роботи джерела світла світильник необхідно замінити.

### **Українська**

ДЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ЦЬОГО ВИРОБУ ДО МЕРЕЖИ ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТРАНСФОРМАТОР БЕЗПЕКИ ІЗ ВИХОДОМ БЕЗПЕЧНОЇ НАДНИЗЬКОЇ НАПРУГИ (БННН).

### **Українська**

Використовуйте лише батарейки, що підходять для цього виробу. Не змішуйте нові та старі батарейки, різні типи або марки.

### **Українська**

Батарейки продаються окремо. Компанія IKEA рекомендує використовувати LADDA ЛАДДА акумуляторну батарейку 2450mAh-год HR6 AA 1.2 В. Необхідно 3 шт.



### Srpski

UVEK IZVADI BATERIJE PRE ODLAGANJA.

### Srpski

Svetlosni izvor ove svetiljke nije zamenljiv; kada svetlosni izvor prestane da radi, mora se zameniti cela svetiljka.

### Srpski

Za napajanje proizvoda upotrebljavaj samo sigurnosni transformator sa SELV izlazom.

### Srpski

Koristi samo baterije predviđene za dati proizvod. Ne mešaj stare i nove baterije, različite marke i različite vrste.

### Srpski

Baterije se prodaju zasebno. IKEA preporučuje LADDA punjivu bateriju 2450 mAh HR6 AA 1,2V. Potrebna su 3 komada.

### Slovenščina

VEDNO ODSTRANI BATERIJE PRED SHRANJEVANJEM.

### Slovenščina

Svetlobnega vira v tem izdelku ni mogoče zamenjati; ko življenjska doba svetlobnega vira poteče, je treba zamenjati celotno svetilko.

### Slovenščina

ZA NAPAJANJE IZDELKA UPORABLJAJ LE VARNOSTNI TRANSFORMATOR ZA VZPOSTAVITEV VARNOSTNE MALE NAPETOSTI (SELV).

### Slovenščina

Uporablaj le baterije, ki so namenjene za uporabo z izdelkom. Ne mešaj starih in novih baterij, baterij različnih proizvajalcev in različnih tipov.

### Slovenščina

Baterije so naprodaj ločeno. Podjetje IKEA priporoča LADDA polnilno baterijo 2450 mAh HR6 AA 1,2 V. Za delovanje so potrebne 3 baterije.

### Türkçe

SAKLAMADAN ÖNCE HER ZAMAN PİLLERİ ÇIKARINIZ.

### Türkçe

Bu lambanın ampulü değiştirilemez; ampulün kullanım ömrü bittiğinde, lambanın tümü değiştirilmelidir.

### Türkçe

BU ÜRÜN İÇİN GÜÇ KAYNAĞI OLARAK SADECE EKSTRA DÜŞÜK VOLTAJA SAHİP GÜVENLİK TRANSFORMATÖRÜ KULLANINIZ.

### Türkçe

Yalnızca ürün için uygun pilleri kullanın. Eski ve yeni pilleri, farklı pil markalarını veya türlerini bir arada kullanmayın.

### Türkçe

Piller ayrı satılır. IKEA, LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V şarj edilebilir pil kullanmanızı önerir. 3 adet gereklidir.

### 中文

存放前，必须取出电池。

### 中文

该照明装置内的光源不可替换，若光源无法继续使用，必须更换整个照明装置。

### 中文

仅能使用安全变压器（SELV输出），供应产品电源。

### 中文

仅使用产品规定的配套电池。请勿将新旧电池、不同品牌或类型的电池混合使用。

### 中文

电池须另购。宜家推荐 LADDA 拉达 HR6 AA 1.2V 2450mAh 充电电池。需要3节电池。





#### 繁體中文

存放前務必拆下電池。

#### 繁體中文

本燈具的光源不可更換；當光源達到壽命盡頭時，需更換整個燈具

#### 繁體中文

僅能使用安全變壓器(SELV輸出)，供應產品電源。

#### 繁體中文

僅能使用指定電池；請勿混合使用新舊電池、不同品牌或類型的電池

#### 繁體中文

電池需另購，請使用3個3號電池(2450 mAh HR6 AA 1.2V)

#### 한국어

보관하기 전에는 항상 전지를 분리하세요.

#### 한국어

본 제품의 전등은 교체할 수 없습니다. 전구의 수명이 다한 경우에는 제품을 교체해야 합니다.

#### 한국어

안전 초저전압(SELV) 출력 어댑터만 사용하세요.

#### 한국어

제품에 맞는 배터리만 사용하세요. 오래된 배터리와 새 배터리를 함께 사용하지 마세요.

#### 한국어

건전지는 별도구매입니다. IKEA LADDA/라다 충전지 (2450mAh HR6 AA 1.2V) 사용을 권장합니다. 건전지는 3개가 필요합니다.

#### 日本語

保管するときは必ず電池を取り出してください。

#### 日本語

本製品の光源は交換できません。光源が寿命を迎えたら、本体ごと交換してください。

#### 日本語

付属のSELV出力のACアダプター以外は使用しないでください。

#### 日本語

必ず製品に適した電池をお使いください。古い電池と新しい電池、ブランドや種類の異なる電池を混ぜて使わないでください

#### 日本語

充電電池は別売りです。イケアのLADDA/ラッダ 充電式電池（2450mAh、単3形、1.2V）3本の使用をおすすめします

#### Bahasa Indonesia

SELALU LEPAS BATERAI SEBELUM DISIMPAN.

#### Bahasa Indonesia

Bohlam di dalam lampu ini tidak dapat diganti; ketika bohlam sudah mati, lampu harus diganti.

#### Bahasa Indonesia

HANYA GUNAKAN TRAFO PENGAMAN DENGAN SELV OUTPUT SEBAGAI SUPLAI PRODUK.

#### Bahasa Indonesia

Gunakan hanya baterai yang ditujukan untuk produk. Jangan mencampur baterai lama dan baru, berbagai merek atau tipe.

#### Bahasa Indonesia

Baterai dijual terpisah. IKEA merekomendasikan baterai isi ulang LADDA 2450 mAh HR6 AA 1.2V. Dibutuhkan 3 buah.

**Bahasa Malaysia**

SELALU TANGGALKAN BATERI SEBELUM DISIMPAN

**Bahasa Malaysia**

Sumber cahaya sistem lampu tidak boleh diganti; apabila hayat sumber cahaya berakhir, seluruh sistem lampu akan diganti.

**Bahasa Malaysia**

HANYA GUNAKAN TRANSFORMER KESELAMATAN DENGAN OUTPUT SELV SEBAGAI BEKALAN UNTUK PRODUK TERSEBUT.

**Bahasa Malaysia**

Gunakan hanya bateri yang khusus untuk produk ini. Jangan campur bateri lama dan baharu, jenama atau jenis yang berbeza-beza.

**Bahasa Malaysia**

Bateri dijual berasingan. IKEA mencadangkan bateri boleh dicas semula 2450 mAh HR6 AA 1.2V LADDA. 3 unit diperlukan.

**ไทย**

ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนนำไปเก็บทุกครั้ง

**ไทย**

หลอดไฟเป็นแบบเปลี่ยนไม่ได้ เมื่อหลอดไฟหมดอายุการใช้งาน จำเป็นต้องเปลี่ยนโคมไฟใหม่

**ไทย**

เพื่อความปลอดภัย ใช้หม้อแปลงไฟฟ้าที่ใช้แรงดันไฟฟ้าต่ำ พิเศษขึ้นปลอดภัย (SELV) เท่านั้น

**ไทย**

กรุณาใช้แบตเตอรี่ที่เข้ากันได้กับสินค้าเท่านั้น อย่าใช้แบตเตอรี่เก่าปนกับแบตเตอรี่ใหม่ หรือใช้แบตเตอรี่ต่างประเภทหรือต่างยี่ห้อในสินค้าเดียวกัน

**ไทย**

แบตเตอรี่แยกจำหน่าย แนะนำให้ใช้แบตเตอรี่ชาร์จไฟได้ LADDA/ลัดด้า 2450 mAh HR6 AA 1.2V. จำนวน 3 ก้อน

**عربي**

قم بإزالة البطاريات دائما قبل التخزين.

**عربي**

مصدر الضوء لهذا المصباح غير قابل للاستبدال؛ عندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي يجب تغيير المصباح بالكامل.

**عربي**

استخدم فقط محول أمان مع مخرج ذو فولتية منخفضة جداً كمصدر طاقة للمنتج.

**عربي**

استخدم البطاريات المخصصة للمنتج فقط. لا تخلط بطاريات قديمة جديدة وعلامات تجارية أو أنواع مختلفة من البطاريات.

**عربي**

تباع البطاريات بشكل منفصل. توصي إيكيا باستخدام بطارية LADDA القابلة للشحن 2450 ملي أمبير 1.2 HR6 AA فولت. تتطلب ثلاث بطاريات.



### English

WARNING – Strangulation hazard.  
NEVER place cord within reach of the child in a cot or playpen. ALWAYS secure cord to wall or cabinet. Check regularly that the cord is securely fastened. Pull the cord to remove any slack between fasteners. Tie up any remaining slack cord between driver and socket.

### Deutsch

ACHTUNG – Strangulationsgefahr.  
Kabel und Schnüre NIE in Reichweite von Kindern im Kinderbett oder Laufstättchen anbringen. Kabel IMMER an der Wand befestigen. Regelmäßig prüfen, ob das Kabel noch fest sitzt. Das Kabel straffziehen, um zu vermeiden, dass es zwischen den Haltern zu locker sitzt. Das Kabel hochbinden, falls es zwischen Treiber und Steckdose lose hängt.

### Français

ATTENTION – Risque d'étranglement  
Ne JAMAIS fixer le fil à portée de main d'un enfant dans un lit bébé ou dans un parc. TOUJOURS immobiliser le fil au mur ou au rangement. Vérifier régulièrement que le fil est correctement maintenu. Tendre le fil pour éviter tout jeu entre deux fermetures. Rassembler et attacher tout fil restant entre la fixation et la prise de courant.

### Nederlands

WAARSCHUWING – Verstikkingsgevaar  
Leg het snoer NOOIT binnen het bereik van een kind in een wieg of box. Bevestig het snoer ALTIJD aan de wand of kast. Controleer regelmatig of het snoer nog stevig vastzit. Trek het snoer strak om te voorkomen dat het loshangt tussen de schakelaar en beide bevestigingen. Bind het teveel aan snoer tussen de bevestiging en het stopcontact bij elkaar.

### Dansk

ADVARSEL! Risiko for kvælning.  
Placer ALDRIG ledninger inden for barnets rækkevidde i en tremmeseng eller kravlegård. Fastgør ALTID ledningen til en væg eller et skab. Kontroller jævnligt, at ledningen sidder godt fast. Træk i ledningen for at sikre, at den sidder stramt mellem fastgørelseselementerne. Bind eventuel overskydende ledning mellem driver og stik sammen.

### Íslenska

VARÚÐ – Köfnunarhætta.  
ALDREI hafa snúruna þar sem barn í barnarúmi eða leikgrind nær til hennar. Festu snúruna ALLTAF við vegg. Athugaðu reglulega hvort snúran sé vel fest á vegginn. Togaðu í snúruna til að strekkja vel á henni. Vefðu upp á eða festu niður slaka á snúrunni milli festingar og innstungu.

### Norsk

ADVARSEL – Kvelningsfare.  
Plasser ALDRI ledningen innen rekkevidde for barn i en sprinkelseng eller lekegrind. Fest ALLTID ledningen til veggen eller skapet. Sjekk regelmessig at ledningen er sikkert festet. Trekk i ledningen for å fjerne eventuell slakk mellom festepunktene. Bind opp ledningen om den er slakk mellom driveren og veggkontakten.

### Suomi

VAROITUS – kuristumisvaara  
ÄLÄ KOSKAAN aseta johtoa vauvansängyssä tai leikkikehässä olevan lapsen ulottuville. Kiinnitä johto AINA seinään tai kaappiin. Tarkista säännöllisesti, että johto on kiinnitetty. Vedä johtoa niin, ettei se roiku kiinnikkeiden välillä. Sido kaikki ylimääräinen johto katkaisijan ja pistorasian väliltä.

### Svenska

VARNING – Strypningsrisk.  
Placera ALDRIG sladden inom räckhåll för barnet i en spälsäng eller lekhage. Fäst ALLTID sladden i väggen eller skåpet. Kontrollera regelbundet att sladden är säkert fastsatt. Dra i sladden för att undvika att den slakar mellan fästena. Bind upp sladden om den är slak mellan drivaren och väggkontakten.

### Česky

VAROVÁNÍ – Nebezpečí uškrcení.  
NIKDY neumistujte kabel tak, aby byl v dosahu dítěte v dětské postýlce nebo ohrádce. VŽDY připevněte kabel ke zdi nebo ke skřínce. Pravidelně kontrolujte, zda je kabel bezpečně upevněn. Zatáhnutím za kabel odstraníte všechny mezery mezi spojovacími prvky. Připevněte veškerý zbylý uvolněný kabel mezi ovladač a zásuvku.



### Español

ATENCIÓN: riesgo de estrangulamiento. NUNCA sitúes el cordón al alcance del niño desde la cuna o parque. Fija SIEMPRE el cordón a una pared o armario. Comprueba con frecuencia que el cordón esté bien sujeto. Tira del cordón para asegurarte de que esté bien tenso entre los herrajes de fijación. Si el cordón queda suelto o flojo, fíjalo entre el driver y la toma.

### Italiano

AVVERTENZA – Rischio di strangolamento. Non collocare MAI il cavo alla portata di un bambino che si trova in un lettino o in un box. Fissa SEMPRE il cavo alla parete o a un mobile. Controlla regolarmente che il cavo sia fissato in modo sicuro. Tira il cavo per assicurarti che sia ben teso tra gli accessori di fissaggio. Fissa il cavo, se questo rimane allentato, tra il driver e la presa.

### Magyar

FIGYELEM – Fulladásveszély! SOHA ne hagyd a vezetéket olyan helyen, ahol a kisgyermek a rácsos ágyból vagy a járókából elérheti azt! MINDIG erősítsd a vezetéket a falhoz. Rendszeresen ellenőrizd, hogy a vezeték megfelelően van-e rögzítve. Ha egy vezeték laza, rögzítsd ki.

### Polski

OSTRZEŻENIE - Ryzyko uduszenia. NIGDY nie umieszczaj przewodu w łóżeczku lub kojcu w zasięgu dziecka. ZAWSZE mocuj przewód do ściany lub szafki. Regularnie sprawdzaj, czy przewód jest bezpiecznie przymocowany. Pociągaj za przewód, aby zlikwidować ewentualny luz między klamkami. Zwiąż luźny przewód pomiędzy sterownikiem a gniazdkiem.

### Eesti

HOIATUS – lämbumisoht. ÄRA KUNAGI aseta juhett lastevoodi juurde lapse käeulatusse. KINNITA JUHE ALATI seinale või kapi külge. Kontrolli regulaarselt, kas juhe on turvaliselt kinnitatud. Tõmba juhett nii, et kinnitustetailide vahele ei jääks lahtisi aasi. Ülejäänud juhtme saab siduda pistikupesa külge.

### Latviešu

BRĪDINĀJUMS! Nožņaugšanās risks Vadi un auklas NEKAD nedrīkst atrasties aizsniedzamā attālumā no bērna gultņas vai sētiņas. Vadi un auklas VIENMĒR jāpiestiprina pie sienas vai pie mēbelēm. Regulāri jāpārbauda, vai vadi un auklas ir droši piestiprināti. Pavilkt vadu, lai starp stiprinājumiem nerastos vaļīgas cilpas. Atlikušo vadu pie kontaktligzdas var sasiet.

### Lietuvių

DĖMESIO – pavojus pasismaugti. VISADA laikykite laidą vaikams nepasiekiamame aukštyje, toliau nuo lovelės ar vaiko gardelio. VISADA pritvirtinkite laidą prie sienos arba spintelės. Reguliariai tikrinkite, ar laidas tinkamai pritvirtintas. Laidas tarp abiejų laikiklių ir ties jungiklio turi būti įtemptas, taip pat jis neturi būti atsikišęs ir (ar) laisvai kabėti tarp laikiklio bei kištukinio lizdo.

### Portugues

AVISO – Perigo de estrangulamento. NUNCA coloque o cabo ao alcance da criança, perto de um berço ou parque de atividades. Fixe SEMPRE o cabo à parede ou a um armário. Verifique regularmente se o cabo está bem fixado. Puxe o cabo para remover qualquer folga entre fixadores. Ate qualquer excesso de cabo entre o entre o suporte e a tomada.

### Româna

AVERTISMENT! Pericol de strangulare. NU așeza niciodată cablul la îndemână copiilor în pătuț sau ȃrcaul de joacă. Fixează ÎNTOTDEAUNA cablul de perete sau corpul de mobilier. Verifică periodic dacă cablul este fixat în siguranță. Trage cablul pentru a nu rămâne vreo parte fixată slab între accesoriile de fixare. Leagă orice parte de cablu rămasă liberă între conductor și priză.

### Slovensky

UPOZORNENIE – Nebezpečnostvo uškrtienia. NIKDY neumiestňujte kábel do dosahu dieťaťa do detskej postelky alebo ohrádky. VŽDY pripevnite kábel k stene alebo skrinke. Pravidelne kontrolujte, či je kábel bezpečne upevnený. Potiahnutím za kábel odstráňte všetky medzery medzi spojovacími prvkami. Voľný kábel medzi vodičom a zásuvkou zaviažte.



### Български

ВНИМАНИЕ - Опасност от задушване. НИКОГА не поставяйте кабел в обсега на дете в креватче или кошарка за игра. ВИНАГИ прикрепяйте кабела за стената. Редовно проверявайте дали кабелът е здраво закрепен. Ако кабела е хлабав го опънете, за да премахнете отпуснатите му части. Стегнете отпуснатите части между драйвера и контакта.

### Hrvatski

UPOZORENJE – Opasnost od davljenja. Poteznicu UVIJEK držati izvan dohvata djeteta u krevetiću ili ogradnici. Poteznicu UVIJEK pričvrstiti na zid. Redovito provjeravati pričvršćenost poteznice. Povuci poteznicu kako ne bi bilo labavih dijelova. Zavezati olabavljeni dio između transformatora i utičnice.

### Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ - Κίνδυνος στραγγαλισμού ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε καλώδιο σε σημείο εύκολης πρόσβασης από παιδιά, μέσα σε κούνια ή πάρκο. ΠΑΝΤΑ να στερεώνετε το καλώδιο στον τοίχο ή στο ντουλάπι. Να ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο είναι ασφαλώς στερεωμένο. Τραβήξτε το καλώδιο για να μην υπάρχουν χαλαρά σημεία ανάμεσα στα στηρίγματα. Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει ανάμεσα στον μετασχηματιστή και την πρίζα.

### Українська

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Існує ризик удушення. НІКОЛИ не розміщуйте шнури таким чином, щоб дитина могла дотягнутися до них з дитячого ліжка або манежу. ЗАВЖДИ закріплюйте шнури до стіни або шафи. Регулярно перевіряйте надійність кріплення шнурів. Натягніть шнур, щоб він не провисав між фіксаторами. Натягніть частину шнура, що залишилась, щоб вона не провисала між адаптером та розеткою.

### Srpski

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja. NIKADA ne postavljaj kabl u blizini krevca ili ogradice za decu. UVEK pričvrsti kabl za zid. Redovno proveravaj učvršćenost kabla. Zategni kabl da ne bude labav fiksatora. Labavi deo kabla zategni i pričvrsti između fiksatora i utičnice.

### Slovenščina

OPOZORILO - Nevarnost zadavljenja. Kabla NIKOLI ne nameščaj na dosegu otroka v zibelki ali stajici. Kabel naj bo VEDNO pritrjen na steno. Redno preverjaj, da je kabel čvrsto pritrjen. Kabel povleci in poskrbi, da bo med pritrdilci napet. Morebiten odvečen kabel pritrdi med krmilnikom in vtičnico.

### Türkçe

UYARI - Boğulma tehlikesi. Kabloyu ASLA çocuğun karyolasına veya oyun parkına koymayın. Kabloyu DAİMA duvara veya dolaba sabitleyin. Kablonun sıkıca bağlandığını düzenli olarak kontrol edin. Bağlantı elemanları arasındaki boşluğu almak için kabloyu çekin. Sürücü ve soket arasında kalan gevşek kabloları bağlayın.

### 中文

警告-有勒死危险。切勿将电线置于婴童床或婴儿护栏等儿童可触及的范围内。确保电线始终固定在墙面或橱柜上。定期检查电线是否牢固固定。固定装置间的电线若有松动，请轻拉电线调整并收紧。驱动器和插座间的电线若有松动，请予以绑定。

### 繁中

警告 – 可能造成纏勒窒息危險  
請將電線放置在嬰兒床或遊戲圍欄內的孩童無法觸及的地方，並把電線固定到牆面或櫃面；定時檢查電線是否固定好。  
把電線拉好收緊；把驅動器和插座之間的電線整理綁好。

### 한국어

주의 - 목졸림 위험  
유아용 침대 또는 놀이 공간 등 어린이의 손이 닿는 곳에 놓지 마세요. 코드는 항상 벽이나 캐비닛에 고정하시고, 코드가 단단히 고정되어 있는지 정기적으로 점검해주세요. 코드를 당겨 잠금장치 사이에 코드를 팽팽하게 당겨주세요. 드라이버와 소켓 사이에 느슨하게 남아있는 코드는 묶어주세요.

### 日本語

警告 - 窒息のおそれがあります。  
コードは必ず、ベビーベッドやベビーサークルの中のお子さまが身を乗り出した際に手が届かないようにしてください。コードは必ず、壁かキャビネットにしっかりと固定してください。定期的にコードにたるみがないか確認してください。  
コードを引っ張り、固定具間のたるみをなくしてください。余ったコードはドライバーとコンセントの間で束ねて縛ります。



#### Bahasa Indonesia

PERINGATAN - Bahaya tercekik

JANGAN pernah menempatkan kabel dalam jangkauan anak dalam ranjang atau boks bayi. SELALU kencangkan kabel di dinding atau kabinet. Cek secara berkala jika kabel dikencangkan dengan aman.

Tarik kabelnya untuk melepaskan celah di antara pengencang. Ikat semua kabel kendur yang tersisa antara driver dan soket.

#### Bahasa Malaysia

AMARAN -Bahaya terjerut

JANGAN SEKALI-KALI meletakkan kord di dalam katil bayi atau kandang main kanak-kanak. SENTIASA kukuhkan kord pada dinding atau kabinet. Periksa secara kerap bahawa kord telah dipasang secara kukuh.

Tarik kord untuk memegangkan mana-mana bahagian yang kendur di antara pengancing. Ikat mana-mana bahagian kord yang longgar di antara pemacu dan soket.

#### عربي

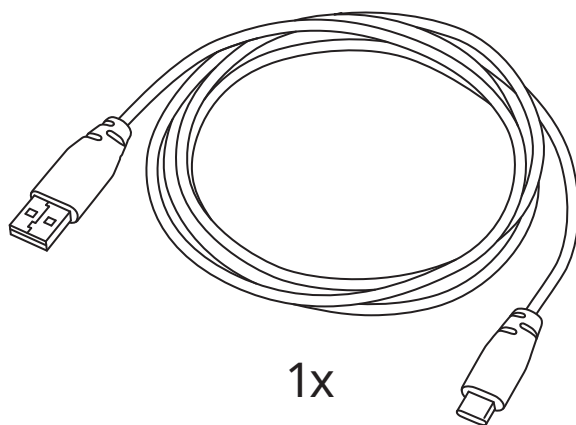
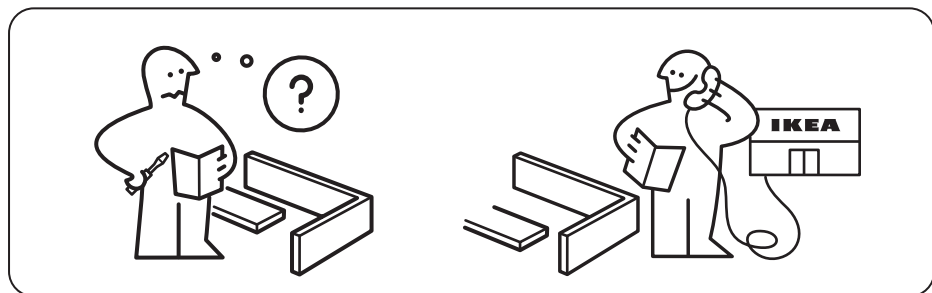
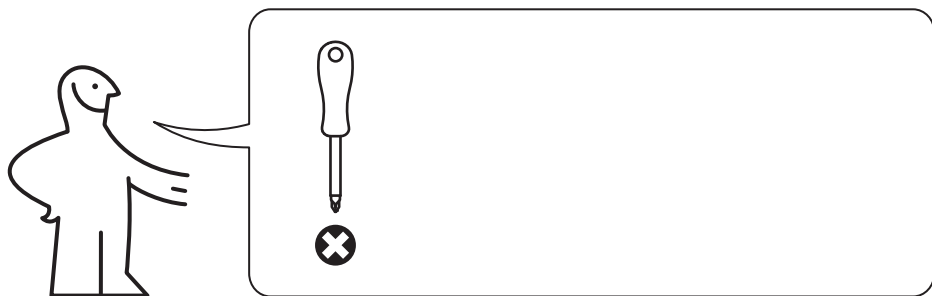
تحذير - خطر اختناق.

لا تجعلي أبداً السلك في متناول الطفل في سرير الأطفال أو حظيرة اللعب. تُبَتَّى دائماً السلك على الحائط أو الخزانة. افحصي بانتظام أن السلك مثبت بإحكام. اسحبي السلك لإزالة أي تراخي بين المثبتات. اربطي السلك المرتخي بين المقود والمقبس.

#### ไทย

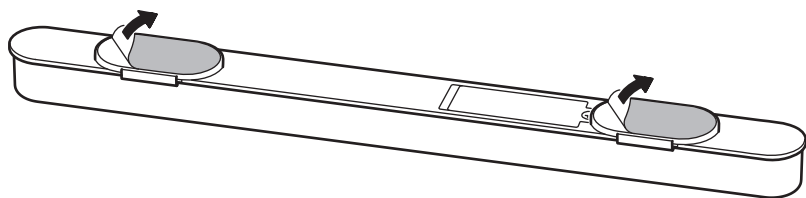
คำเตือน อาจเกิดอันตรายจากการถูกสายไฟฟ้าพันคอและหายใจไม่ออกได้

ห้ามติดตั้งสายไฟในระยะที่เด็กเอื้อมถึง โดยเฉพาะบริเวณเตียงเด็กหรือคอกเด็ก ยึดสายไฟติดผนังหรือตู้เสมอ และหมั่นตรวจสอบว่าสายไฟยังแน่นติดผนังหรือไม่ ดึงสายไฟให้ตึง เพื่มหักยึดระหว่างโดร์เวอร์และเต้ารับ เพื่อให้สายไฟตึงตลอดเส้น

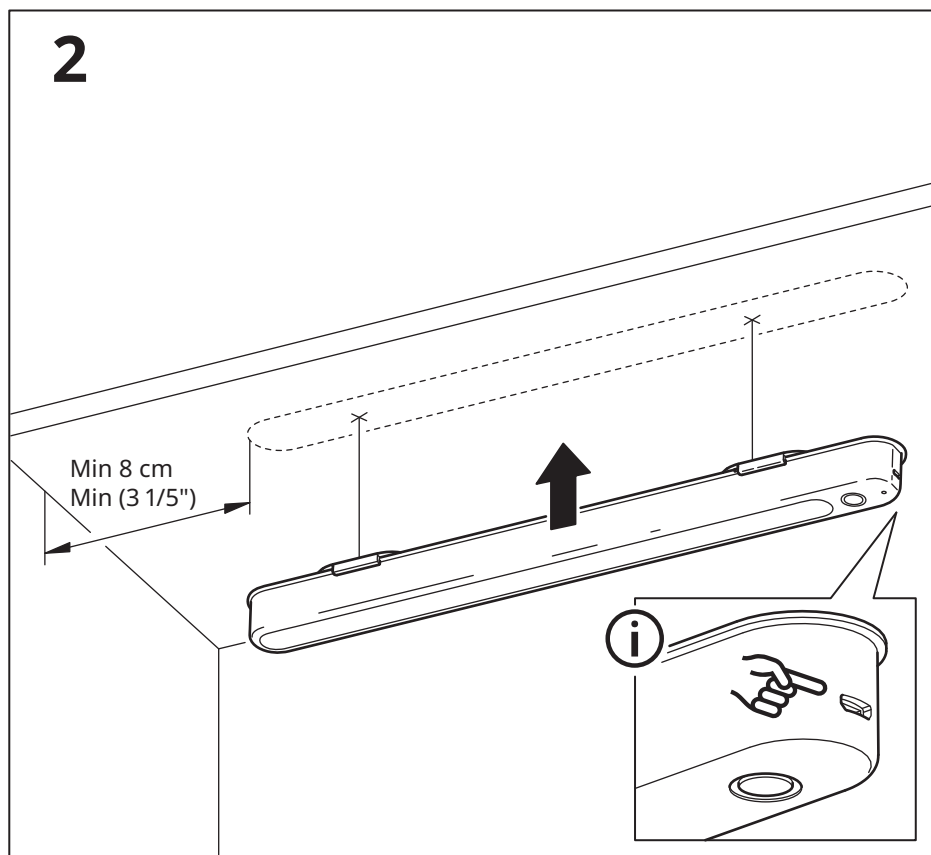


1x

1



2







Min 8 cm  
Min (3 1/5")

